

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 83 (1992)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VIP-System 3

## Oberwellen - Analysator und Energie - Analysator

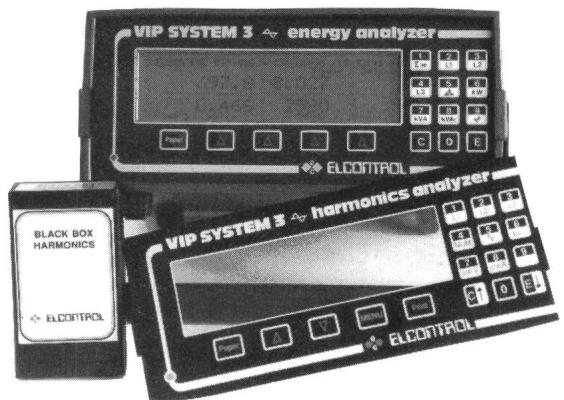


Ihr Partner für die Elektroenergie - Optimierung seit 1965

**detron ag 4332 Stein**

4332 Stein

Tel. 064 - 63 16 73



Zürich - HB

In nächster Nähe zum Hauptbahnhof (bei Sihlpost-Hauptgebäude) zu vermieten ab März 1992

### 2 Büroräume

für mindestens 3 Arbeitsplätze.

Mitbenutzung von Infrastruktur wie Sitzungsräumen, Fotokopierer, WC usw. Evtl. teilweise möbliert. Separater Eingang. Miete: Fr. 3900.- exkl. Nebenkosten.

INFEL, Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 01 291 01 02, Frau E. Schultheiss

## Zu verkaufen

4 Trafos 2000 kVA 11000/6000 V  
1000 kVA 11000/ 500 V  
800 kVA 11000/ 500 V  
500 kVA 11000/ 500 V  
inklusive Lastschalter

Seifenfabrik Friedrich Steinfels AG  
Heinrichstrasse 255  
8005 Zürich  
Telefon 01 271 14 15

## Der Leser ist's

der Ihre Werbung honoriert!

86% der Bulletin-SEV/VSE-Leser sind Elektroingenieure.

91% der Leser haben Einkaufsentscheide zu treffen.

Bulletin SEV/VSE - Werbung auf fruchtbarem Boden. Tel. 01/207 86 32

Suchen Sie eine neue Herausforderung und interessieren Sie sich für eine anspruchsvolle Führungsaufgabe?

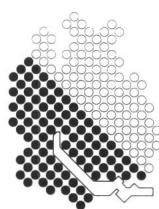
Infolge Pensionierung des jetzigen Amtsinhabers suchen wir auf 1. Juli oder nach Vereinbarung eine(n)

## Betriebsleiter(in) Gemeindewerke

Als öffentliches Dienstleistungsunternehmen versorgen die Gemeindewerke unsere 17 000 Einwohner und die etwa 8000 Arbeitsplätze in unserer Gemeinde mit Strom, Gas und Wasser. Als Betriebsleiter(in) tragen Sie die Verantwortung für die technische, kaufmännische und personelle Führung der Werke mit einem Personalbestand von 30 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Für diese verantwortungsvolle Aufgabe sollten Sie über eine abgeschlossene Ausbildung als Elektroingenieur ETH oder HTL sowie mehrjährige Berufserfahrung verfügen. Führungs- und Verhandlungsgeschick, Planungs- und Organisationstalent sind wichtige Voraussetzungen, die Ihnen Ihre Arbeit erleichtern werden.

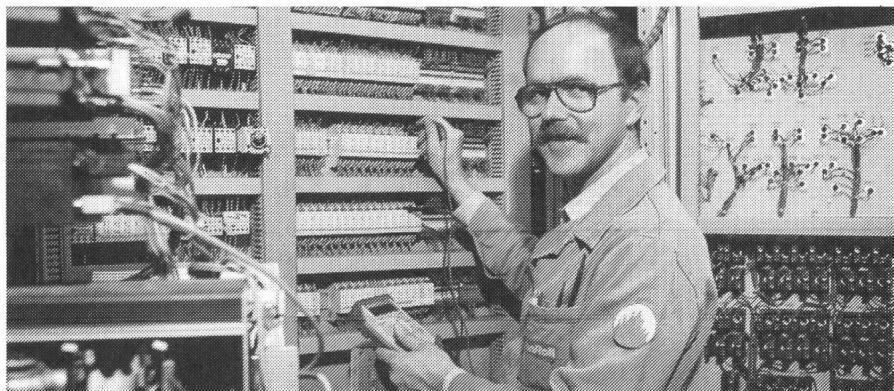
Falls Sie mehr über diesen abwechslungsreichen Posten wissen möchten, rufen Sie den jetzigen Stelleninhaber, Herrn Jakob Wernli, an (Telefon 01 931 21 61). Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis 31. März 1992 an den Gemeinderat Wetzikon, Postfach, 8622 Wetzikon, einzureichen.



**Im  
Dienste  
aller**

Die Zürcher Gemeinden

**Von Roll,  
ein vielseitiges  
und interna-  
tional tätiges  
Unternehmen,**



**projektiert,  
konstruiert  
und fertigt  
Produkte und  
Anlagen in  
zukunfts-  
orientierten  
Märkten für  
Kunden in aller  
Welt.**

Zur Ergänzung unseres kleinen Teams der Abteilung **Energiewirtschaft/Elektroplanung** am Hauptsitz suchen wir einen initiativen, selbständigen und verantwortungsbewussten

## **Kontrolleur für Hausinstallationen**

Ihre **Hauptaufgaben** sind:

- Durchführung von Abnahmekontrollen und periodischen Kontrollen gemäss NIV in unseren zahlreichen schweizerischen Produktionsstätten
- Mitwirkung bei Elektroprojekten
- Beratung bei Elektroinstallationen

Wir **erwarten** von Ihnen:

- abgeschlossene Berufslehre als Elektromonteur
- bestandene Prüfung als Hausinstallationskontrolleur (evtl. in Vorbereitung auf die Kontrolleurenprüfung)
- Französischkenntnisse (mündlich) erwünscht.

Eine herausfordernde Tätigkeit, moderne Arbeitsmittel (PC, CAD), gute Weiterbildungsmöglichkeiten und fortschrittliche Arbeitsbedingungen warten auf Sie.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien. Unser Herr F. Lausselet, Leiter Elektroplanung, Telefon 065 34 22 31, steht Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

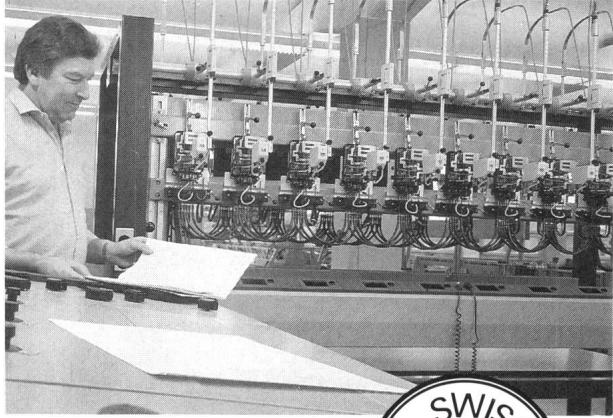
**vonRoll**

Von Roll AG, Hauptsitz, 4563 Gerlafingen  
Telefon 065 34 22 34

# Die SEV-Prüfstelle Zürich

**kalibriert**  
die Genauigkeit von elektrischen Messinstrumenten  
(Kalibrierdienst)

**führt**  
Abnahmen, Expertisen und Beratungen durch

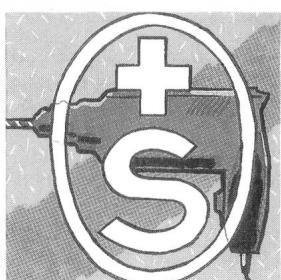


**Unsere Fachspezialisten stehen zur Ihrer Verfügung. Rufen Sie uns an!**

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Prüfstelle Zürich  
Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich  
Telefon 01/384 91 11 – Telex 817 431 sev ch – Telefax 01/ 55 14 26



Schweizerischer Elektrotechnischer Verein  
Association Suisse des Electriciens  
Associazione Svizzera degli Elettrotecni  
Swiss Electrotechnical Association



## ⊕ SICHER MIT ⊕ SICHERHEITSZEICHEN

Gewähr für grösstmögliche Sicherheit bieten elektrische Erzeugnisse, die das Sicherheitszeichen tragen. Es bedeutet, dass sie vom SEV geprüft und vom Eidg. Starkstrominspektorat zugelassen sind. Dieses Material entspricht den Regeln der Technik. Deshalb lassen Hersteller und Importeure ihr Material beim SEV prüfen, und deshalb achten Konsumenten beim Kauf von elektrischen Erzeugnissen auf das Sicherheitszeichen.

### Auskunft:

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich  
Telefon 01/ 384 9111 – Telex 817431 – Telefax 01/ 55 14 26

# SUMISWALD-WASEN

DER ORT MIT DEN ENTSCHEIDENDEN 4 PLUSPUNKTEN



Die **Elektrizitätsversorgung Sumiswald**, ein gemeinde-eigener Werkbetrieb, ist seit 1904 für die Verteilung der Elektrizität im ganzen Gemeindegebiet mit 5 400 Einwohnern zuständig. Das grossflächige Verteilernetz mit über 70 Trafostationen hat heute, dank regelmässigen Investitionen, einen betriebssicheren und technisch sehr fortgeschrittenen Ausbaustand erreicht.

Wir suchen auf Herbst 1992 den

## Betriebsleiter- Stellvertreter

welcher infolge Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers die **Betriebsleitung** auf Frühling 1994 übernehmen wird.

### Aufgabenbereich:

Betreuen des Stromversorgungsnetzes

Projektierung von Neuanlagen und Netzerweiterungen, Bau- und Ausführungsüberwachung

Erstellen von Budget, Kostenvoranschlägen, Rentabilitätsberechnungen

Materialeinkauf für Netzausbau und Betrieb

Bearbeitung der Anschlussgesuche und Installationsanzeigen, Eingaben an Amtsstellen

Verantwortlich für die Energieverrechnung

Führung eines kleinen Teams

### Wir erwarten:

abgeschlossenes Studium als Elektroingenieur HTL oder eidg. Meisterprüfung für Elektroinstallationen

einige Jahre Erfahrung in einem EW-Betrieb

gute organisatorische und planerische Fähigkeiten

### Wir bieten:

eine gründliche Einarbeitung in die vielseitigen und interessanten Aufgaben

konstruktive Mitarbeit am Projekt EW-Kataster auf CAD

gute Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen

Fühlen Sie sich von dieser Stelle angesprochen, so senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:

Präsident der Elektrizitätsversorgung Sumiswald

Herr Urs Moser, 3454 Sumiswald

**Elektrizitätsversorgung 3454 Sumiswald**

**AG Elektrizitätswerk Heiden**

Kirchplatz 1 9410 Heiden Telefon 071-911187

**EWH**

Wegen bevorstehender Pensionierung des jetzigen Stelleninhabers suchen wir

## dipl. Elektroinstallateur evtl. dipl. Elektroingenieur HTL als Betriebsleiter

für unser Elektrizitätswerk.

### Arbeitsgebiet:

- Betrieb und Unterhalt des Mittel- und Niederspannungsnetzes und des kleinen Kraftwerkes
- Planung und Ausbau der Verteilanlagen und der Transformatorenstationen
- Erstellung von Vorlagen an den Verwaltungsrat
- Energitarifierung und Verrechnung
- Aufsicht über die Installationsabteilung mit einem Verkaufsgeschäft.

### Wir erwarten:

- Meisterprüfung oder Diplomabschluss
- Wenn möglich Praxis in einem EW-Betrieb
- EDV-Kenntnisse und deren Anwendung in der Praxis
- Administrative Kenntnisse und Verständnis für kaufmännische Belange, Organisationstalent
- Angenehme Umgangsformen und Verhandlungsgeschick.

### Wir bieten:

- Selbständige, verantwortungsvolle Tätigkeit im Innen- und Aussendienst
- Zeitgemäss Besoldung und gute Sozialleistungen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne die Betriebsleitung, Telefon 071 91 11 87. Interessenten richten ihre handgeschriebene Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Referenzangaben an: AG Elektrizitätswerk, 9410 Heiden.

**Henkel**

Henkel & Cie AG, 4133 Pratteln  
Telefon 061/825 0111

Henkel ist ein international tätiges Unternehmen im Bereich der angewandten Chemie. Produktionsstandort der Schweiz ist Pratteln.

Als zukünftigen

## Meister der Elektrowerkstatt

suchen wir einen Berufsmann mit Meisterprüfung.

Zu Ihren Aufgaben gehören:

- Führung der Betriebselektriker
- Organisation und aktive Mitarbeit beim Unterhalt der allgemeinen elektrischen Betriebseinrichtungen sowie Störungsbehebung an SPS- und PLS-gesteuerten Anlagen und Maschinen
- Planen und Überwachen von Neuinstalltionen
- Sicherstellen einer jederzeit aktuellen Dokumentation
- Vertreten der Firma gegenüber EW und SEV.

Wir erwarten einige Jahre Erfahrung in obigem Aufgabengebiet, Eigeninitiative und zuverlässige Arbeitsweise.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche, verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit. Zeitgemäss Anstellungsbedingungen und gute Sozialleistungen sind für uns selbstverständlich.

Haben Sie Interesse? Dann erwarten wir gerne Ihre Bewerbungsunterlagen zuhanden der Personalabteilung. Für Fragen steht Ihnen Herr Windischbauer, Telefon 061 825 02 65, gerne zur Verfügung.

Als Unternehmen der ATTISHOLZ HOLDING stellen wir Zellstoff her, den unentbehrlichen Rohstoff für die Papierindustrie.



CELLULOSE ATTISHOLZ AG  
4708 Luterbach 065 21 51 11



Kanton St.Gallen

Das **Strasseninspektorat** sucht für den Unterhalt der elektromechanischen Anlagen in den Tunnels und auf den Nationalstrassen des Kantons St.Gallen einen/eine

### Betriebselektriker(in)

Arbeitsort ist der Stützpunkt Martinsbrugg in St.Gallen.

Erforderlich ist eine abgeschlossene Berufslehre als Elektriker(in) oder Elektromechaniker(in). Erwünscht sind theoretische Kenntnisse und praktische Erfahrungen hinsichtlich elektronischer Steuerungen. Es handelt sich um eine vielseitige, verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit in einem kleinen Team. Stellenantritt nach Vereinbarung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie an das Baudepartement des Kantons St.Gallen, Lämmlisbrunnenstrasse 54, 9001 St.Gallen. Auskünfte erteilt gern der Leiter Elektroplanung, August Heuberger (Telefon 071 21 30 64).

Die zunehmende Automatisierung unserer Anlagen erfordert eine Verstärkung des Führungsteams unserer Abteilung Elektrotechnik.

### Ihr Einstieg in die modernste Spitzentechnologie von morgen!

Wir suchen

### Meister der Elektroabteilung

Wenn Sie eine abgeschlossene Berufsausbildung im Sektor der Elektrobranche und zusätzlich die Berufs- (Kontrolleur) oder Meisterprüfung besitzen und eventuell einige Jahre Praxis auf dem Gebiet der Industrie-Installation haben, erfüllen Sie die wichtigsten Voraussetzungen für diese Tätigkeit.

Nebst unseren fortschrittlichen Anstellungsbedingungen bieten wir Ihnen eine seriöse Einführung in Ihr neues Arbeitsgebiet. Es ist uns zudem ein Anliegen, Ihre Weiterbildungswünsche zu unterstützen und zu fördern.

Fühlen Sie sich angesprochen, dann senden Sie uns Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die nebenstehende Adresse. Herr G. Scheidegger gibt Ihnen aber auch gerne telefonisch weitere Auskünfte.

### Dipl. El.-Ing. ETH

mit 16 Jahren Berufserfahrung in Industrie, Elektrizitätswerk und Verwaltung sucht eine **neue Stelle mit hohen Anforderungen**.

Spezialitäten: El. Antriebe, Bahnen, Energiewirtschaft, Informatik, Öffentlichkeitsarbeiten.

Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch.

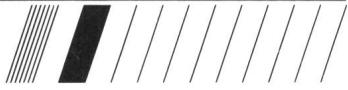
Angebote bitte unter Chiffre 563 an die Anzeigenverwaltung Bulletin SEV/VSE, Postfach 229, 8021 Zürich.

### Vertretung gesucht

Wir besuchen Elektrizitätswerke in der Schweiz und könnten gleichzeitig Ihre Produkte verkaufen.

Angebote an Chiffre 541, Anzeigenverwaltung, Bulletin SEV/VSE, Postfach 229, 8021 Zürich.

Stadt St.Gallen



Für die Prüfung der elektrischen Hausinstallationen im Versorgungsgebiet der **St.Galler Stadtwerke** suchen wir zur Ergänzung des Teams einen bzw. eine

## Elektro-Kontrolleur/in mit eidg. Fachausweis

Neben den fachtechnischen Qualifikationen verfügen Sie über Berufserfahrung und gute Umgangsformen und haben Freude am Kontakt mit Installateuren und Abonnenten.

Wir bieten eine weitgehend **selbständige Tätigkeit in eigenem Kontrollrayon**, zeitgemäss Anstellungsbedingungen und ein angenehmes Arbeitsklima.

Stellenantritt nach Vereinbarung. Nähere Auskünfte erteilen Ihnen P. Wassmer, Chef Installationen, Tel. 071/21 54 99, und P. Breu, Abteilungsleiter Elektrizität, Tel. 071/21 55 03.

Wir senden Ihnen gerne unser Bewerbungsformular. Die Bewerbung richten Sie dann bis 31. März 1992 an das Personalamt.



Personalamt  
Rathaus  
9001 St.Gallen

33-4622

Als öffentliches Dienstleistungsunternehmen versorgen die Technischen Gemeindebetriebe (TGA) die Gemeinde Amriswil und zum Teil angrenzende Gebiete mit Elektrizität, Erdgas, Wasser sowie ab 1992 mit Radio- und Fernsehprogrammen. Weil der derzeitige Betriebsleiter nächstes Jahr in den Ruhestand tritt, suchen wir einen

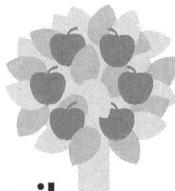
## Elektro-Ingenieur als zukünftigen Betriebsleiter

Der Betriebsleiter ist verantwortlich für die technische, administrative und personelle Führung der TGA. Vom Bewerber erwarten wir eine Ausbildung als Ingenieur ETH/HTL, praktische Erfahrung in gleichen oder ähnlichen Betrieben, wenn möglich in leitender Stellung. Wenn Sie Sinn für Zusammenarbeit haben und außerdem wirtschaftlichen und politischen Problemen aufgeschlossen begegnen, so erleichtert das Ihre künftige Tätigkeit erheblich.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle, interessante Position bei fortschrittlichen Arbeitsbedingungen. Der Eintritt erfolgt nach Vereinbarung im Sommer 1992, so dass bis zur Übernahme der Betriebsleitung am 1. März 1993 eine ausreichende Einführungszeit zur Verfügung steht.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis am 27. März 1992 an das Gemeindeammannamt, Arbonerstr.1, 8580 Amriswil (Tel. 071 67 13 31).

Auskunft erteilt Ihnen auch gerne der jetzige Betriebsleiter Kurt Waldvogel (Tel. 071 67 41 21).



**Gemeinde Amriswil**

Arbonerstrasse 2, Telefon 071 67 13 31

## Inserentenverzeichnis

Asea Brown Boveri AG, Baden	6, 7, 80
Bär E. O., Bern 13	4
BASF AG, Ludwigshafen	20, 21
Brugg Telecom AG, Brugg	12
Câbleries de Cortaillod, Cortaillod	2
Dätwyler AG, Altdorf	10
Detron AG, Stein	73
Eltavo, Walter Bisang AG, Beringen	4
Foppa Jos. AG, Chur	4
General Electric Lighting AG, Zürich	8, 9
Glassey SA, Martigny	30
IBZ, Schulen für Technik und Information Brugg AG, Brugg	30
Landis & Gyr Zug AG, Zug	5
Wandel & Goltermann AG, Bern 18	79
<b>Stelleninserate</b>	<b>73-78</b>

**Compagnie vaudoise d'électricité**



Vous êtes

## ingénieur EPF

spécialisé en téléconduite

**Vous avez:**

- du plaisir à diriger et motiver des collaborateurs
- le sens du management
- quelques années d'expérience
- des connaissances de téléconduite de réseaux HT et MT
- de bonnes notions de télécommunications (fibres optiques, HF, radio, lacets PTT)
- entre 30 et 40 ans

Alors vous êtes le

## chef de groupe

conception télécommunications

**que nous recherchons et qui aura pour tâches:**

- de diriger un groupe d'ingénieurs
- de participer à la conception de notre réseau de téléconduite
- de poursuivre la modernisation de nos équipements de téléaction
- de rechercher une évolution optimale du point de vue technique et financier

Cette place vous intéresse, alors prenez contact avec M. Kehlhofer au 021/802 04 50 ou envoyez vos offres avec documents usuels à Compagnie vaudoise d'électricité, Service du personnel, case postale 476, 1110 Morges 1.

# Ihr Begleiter auf Schritt und Tritt...



... ganz gleich, wo Sie messen: immer griffbereit haben Sie Sender, Empfänger und Abschwächer komplett mit Zubehör im kompakten Koffer. Kein Erdloch ist zu schmutzig, kein Hochspannungsmast zu hoch. Die optischen Meßgeräte von Wandel & Goltermann sind robust, handlich und absolut zuverlässig. Hermetisch versiegelte Eingangsverstärker machen die Pegelmesser besonders widerstandsfähig gegen Feuchtigkeit. Die zweifache Temperaturkompensation der LASER-Sender garantiert Ihnen einen stabilen Sendepegel. Eine spezielle Vorlauffaser in den LED-Sendern sorgt für ein stabiles Modengleichgewicht am Senderausgang. Das heißt: Ob LASER- oder LED-Sender, angezeigter und eingespeister Sendepegel stimmen exakt überein. Und wir garantieren Ihnen: Für jeden Abschwächer ist das Dämpfungsfilter

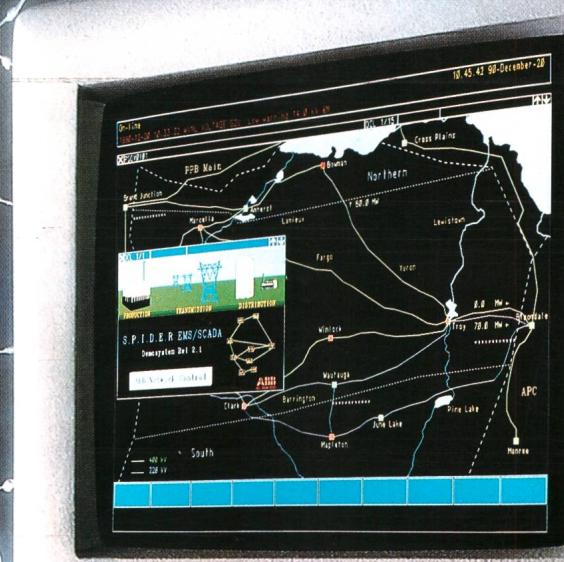
im angegebenen Dämpfungsbereich kalibriert.

Das ist Laborpräzision im Handformat. Mit wenigen Handgriffen messen Sie jederzeit reproduzierbar Systempegel, Dämpfungsverluste oder Empfängerempfindlichkeit.

- ★ Für die Wellenlängen 850, 1300, 1550 nm
- ★ Kalibrierte Empfänger mit hoher Meßdynamik von -70 bis 3 dBm
- ★ stabilisierte LED- und LASER-Lichtquellen mit -20 dBm und -10 dBm
- ★ Abschwächer variabel von 2 bis 65 dB für 1300 und 1500 nm.
- ★ Für alle Steckverbindungen passende Meßadapter
- ★ Alle optischen Anschlüsse lassen sich schnell und einfach reinigen.

Möchten Sie mehr wissen über die Lichtwellenleitermeßtechnik von Wandel & Goltermann? Sprechen Sie uns an. Wir informieren Sie gerne.

D791/VWW/6472C/CH



# Alles unter Kontrolle

## Die Herausforderung

Energieversorgungsunternehmen stehen einem ständig wachsenden Leistungsbedarf gegenüber. Zudem werden Erzeugungs- und Übertragungsreserven immer kleiner.

Um dieser Herausforderung zu begegnen, sind anspruchsvolle Energiemanagementsysteme und Lastführungs-konzepte nötig.

## S.P.I.D.E.R

*S.P.I.D.E.R. – unser vollständiges Konzept von Netzeleitsystemen für Energieversorgungen*

Unsere komplette Familie reicht von einem kleinen auf PC basierenden SCADA-System bis zum umfangreichen Energiemanagementsystem auf VAX-Computern, und kann selbst bei Öl-, Gas und Wasser- sowie auch für Abwasserreinigungsanlagen eingesetzt werden.

Die offene Systemarchitektur garantiert, dass auch bei ständig wachsenden Bedürfnissen Ausbauwünsche realisierbar bleiben.

## Unsere Erfahrung – Ihr Vorteil

ABB ist als Konzern in der Energietechnik weltweit führend und seit vielen Jahren der Energiewirtschaft verpflichtet. Das bezeugt unsere eindrückliche Referenzliste von mehr als 1000 installierten Systemen in der ganzen Welt. Wir kennen den Betrieb von Energiesystemen und sind Wegbereiter für neue Technologien.

*Was Sie wollen, und wofür wir sorgen:  
Sie haben jederzeit:*

**Alles unter  
Kontrolle**

**ABB Netzeleittechnik AG**  
CH-5300 Turgi

Telefon 056 79 44 55  
Telefax 056/28 22 07  
Telex 75 57 49 abb ch

**ABB**  
ASEA BROWN BOVERI